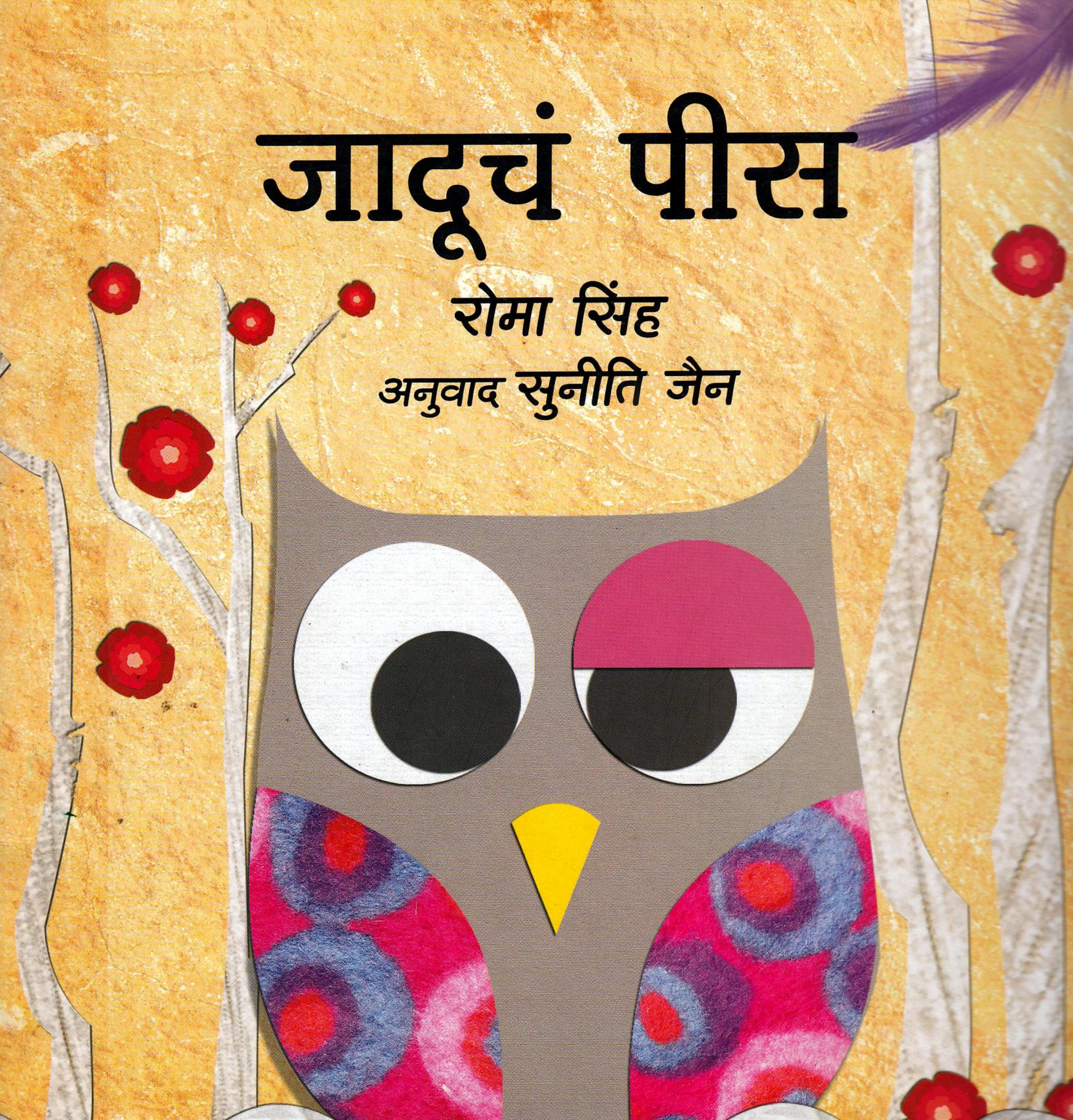


जादूचं पीरा

रोमा सिंह

अनुवाद सुनीति जैन



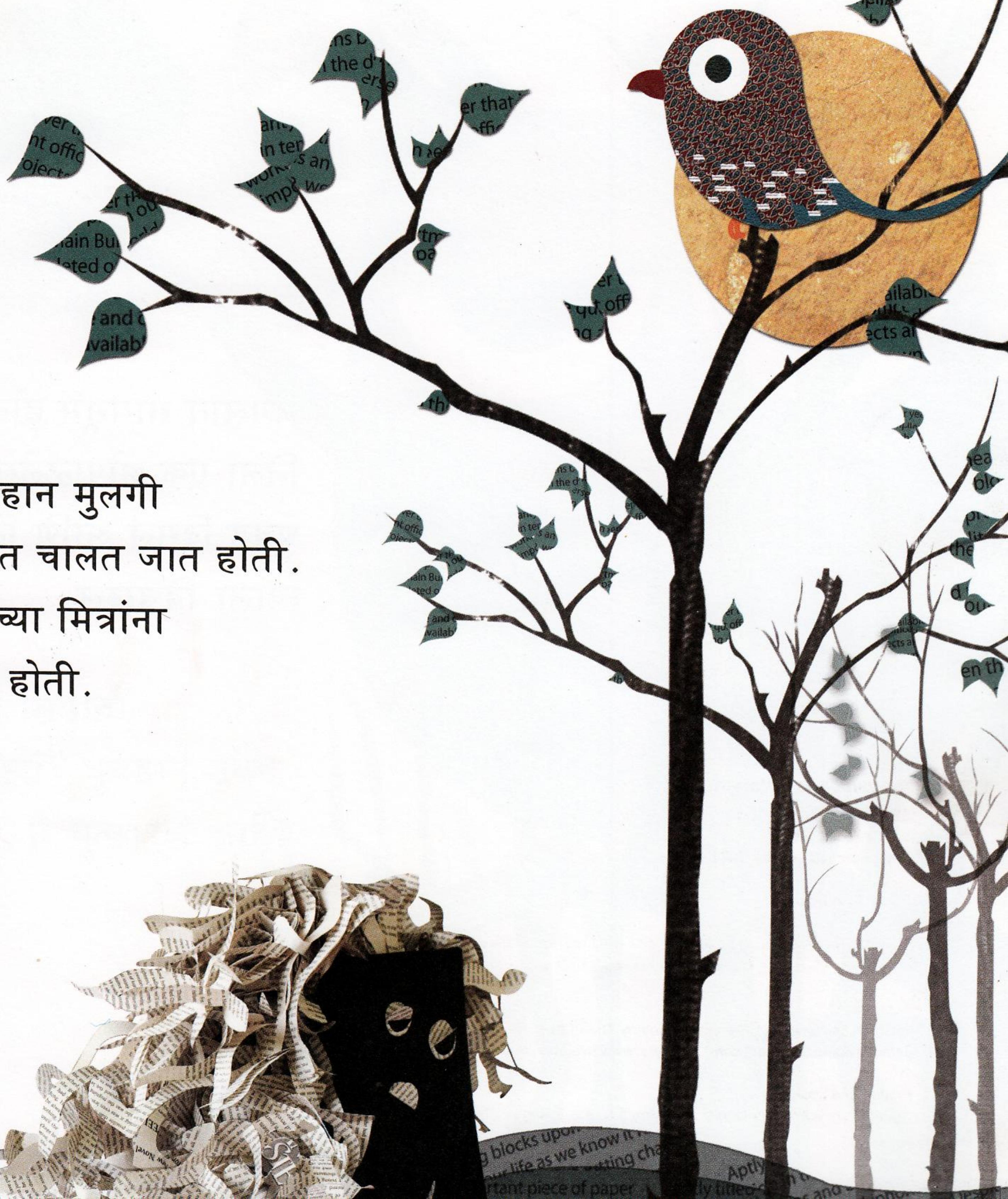
जादूयं पीस

रोमा सिंह

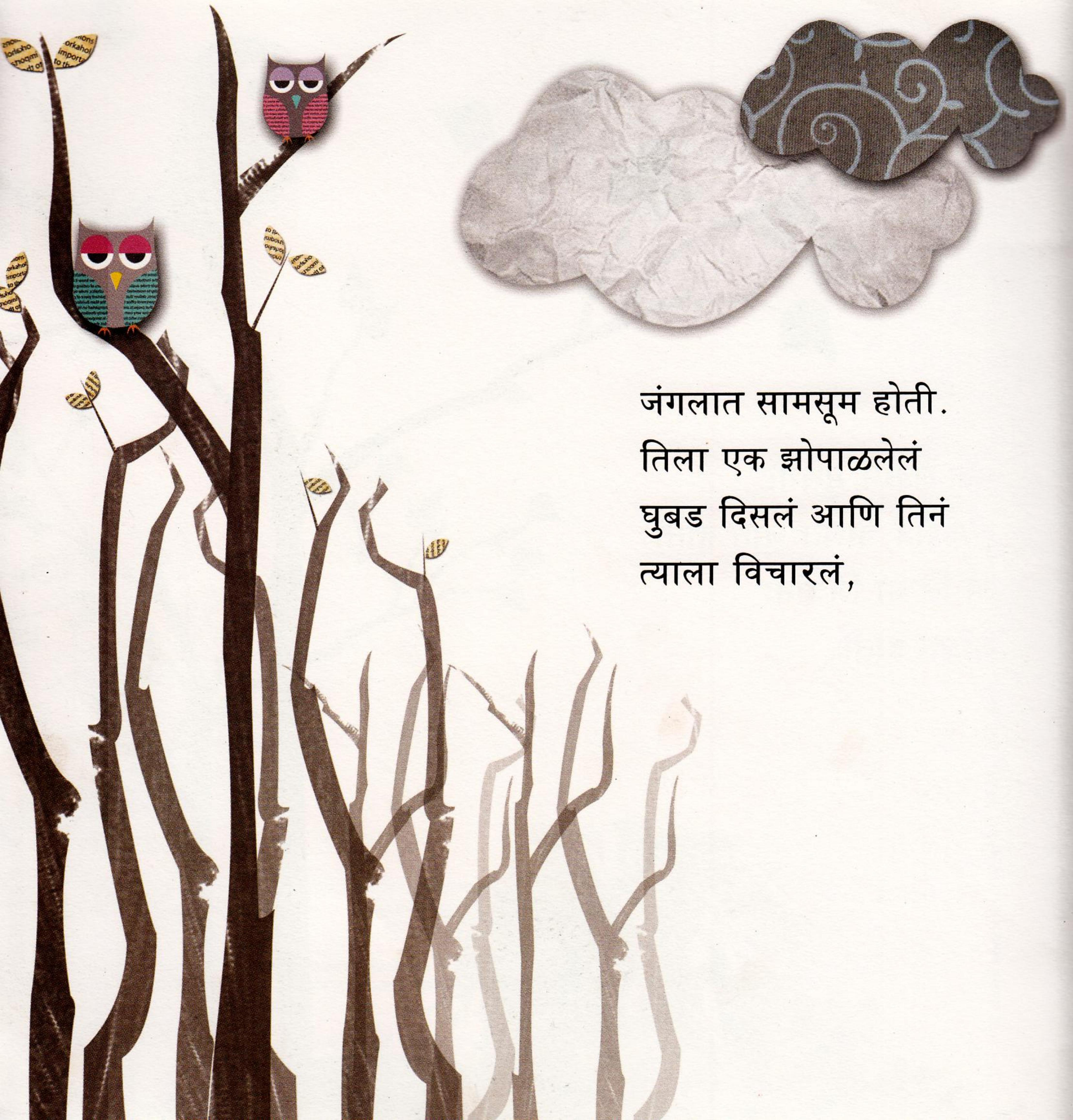
अनुवाद सुनीति जैन



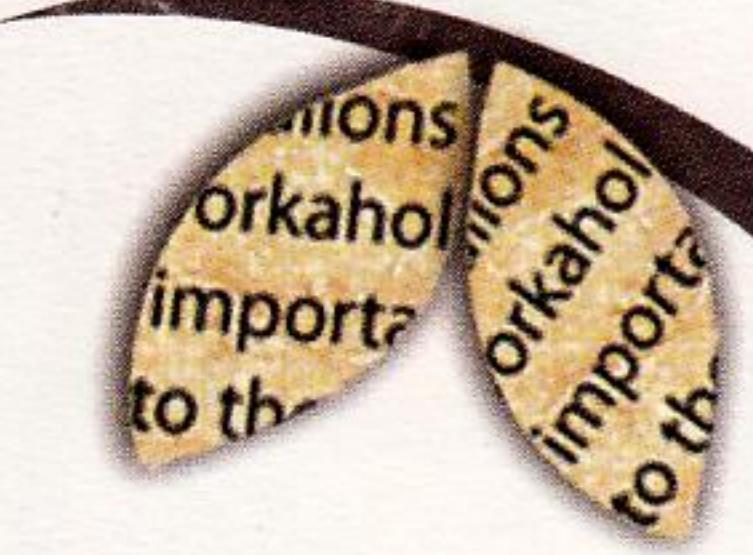
एक लहान मुलगी
जंगलात चालत जात होती.
ती तिच्या मित्रांना
शोधत होती.



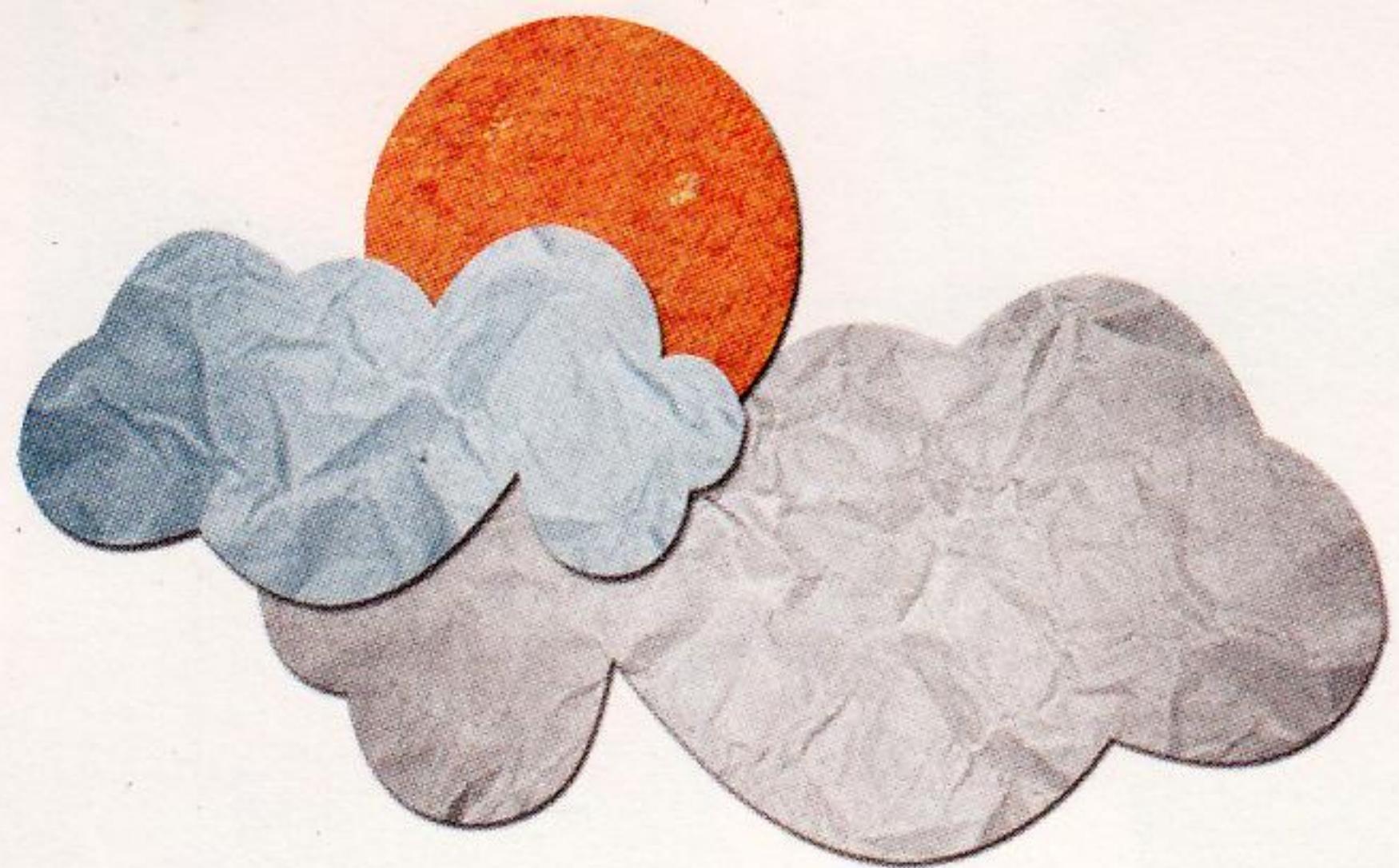
जंगलात सामसूम होती.
तिला एक झोपाळलेलं
घुबड दिसलं आणि तिनं
त्याला विचारलं,



“तू माझ्या मित्रांना
पाहिलंस का?” घुबडानं उतर
दिलं नाही. ते घृत्कारलं आणि
उडून गेलं.



available life as we know it rests. renowned gallons of cutting chai ren, deliver that important piece of paper that projects are completed on time. are our very own shanty dwellers rugged metal and asbestos sheets. participating in building the IIT Bombaro. These are the people who colour our routines with their Jacks. We have id



पण त्यानं एक पीस खाली टाकलं.





त्या लहान मुलीनं ते उचललं आणि
तिच्या केसात खोवलं.



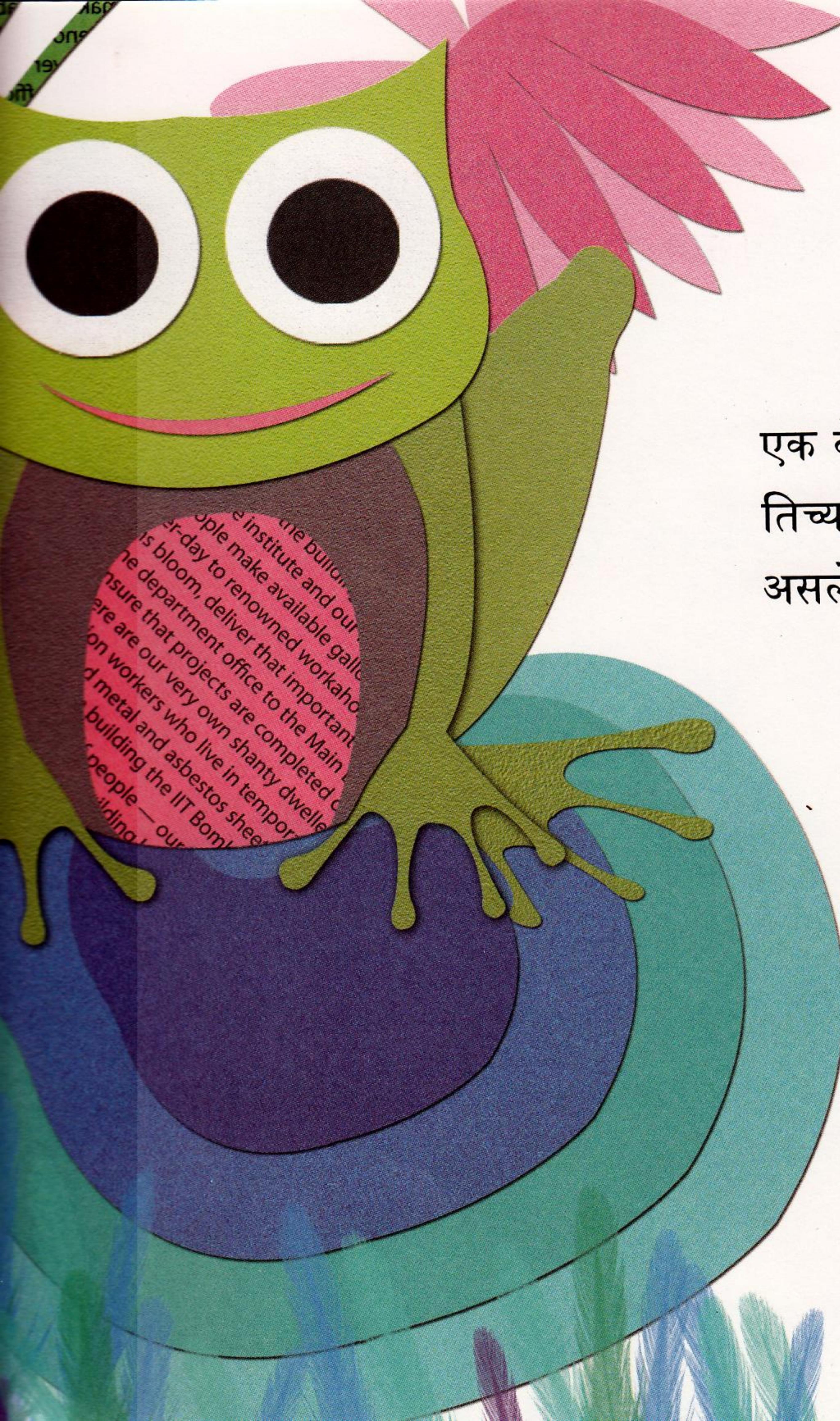
अचानक ती पिसांनी भरलेल्या
दुनियेत गेली!



able's
work
that impe
ffice to the
s are comp

able's
New York
that impe
ffice to the
s are comp

owned
over that
nt office
jects ?



एक बेडूक तळ्यातून
तिच्याकडे टक लावून बघत
असलेला तिनं पाहिला.

ती काही बोलायच्या
आत तो नाहीसा
झाला.

तिला एक टवटवीत गुलाबी लिली दिसली. तिनं ती लिली उचलली आणि तिच्या केसात माळली.



आता ती लिलींनी भरलेल्या विश्वात होती!





A colorful illustration featuring a tiger's head on the left, constructed from various pieces of paper with printed text and patterns. The tiger has large, expressive eyes and a wide smile. To the right of the tiger is a large, stylized pink flower with many petals.

तिथे, त्या लिलींच्या मागे,
एक वाघ उभा होता.

“तू माझ्या मित्रांना...”
पण तिचं वाक्य पूर्ण व्हायच्या
आधीच तो उडी मारून
पळून गेला.

तिला एक चकचकीत दगड दिसला. तिनं तो उचलला आणि तिच्या
केसात ठेवला.

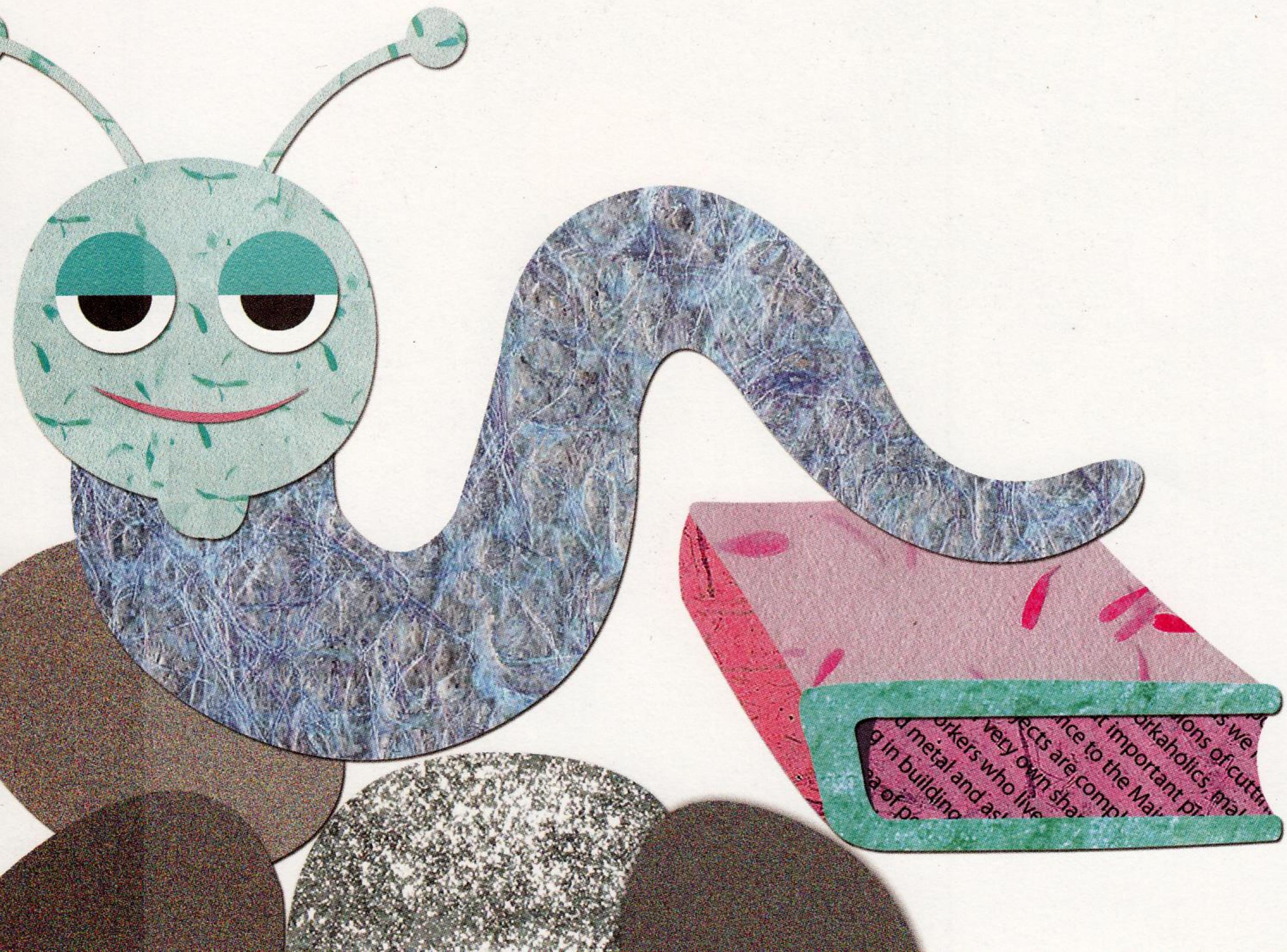


आता ती दगडांनी भरलेल्या जगात होती!





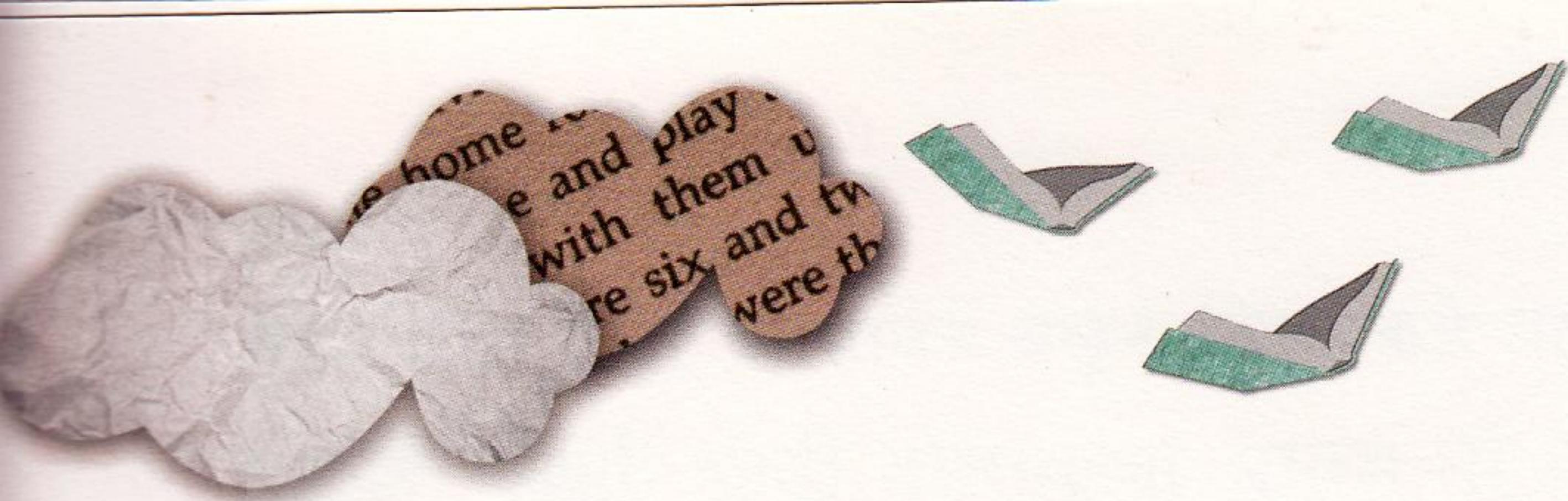
एक किडा एका दगडावर बसून तिच्याकडे पहात होता.
पण ती मुलगी काही बोलायच्या आतच तो अदृश्य झाला.
एका पुस्तकात.



लहान मुलीनं पुस्तक उघडलं.

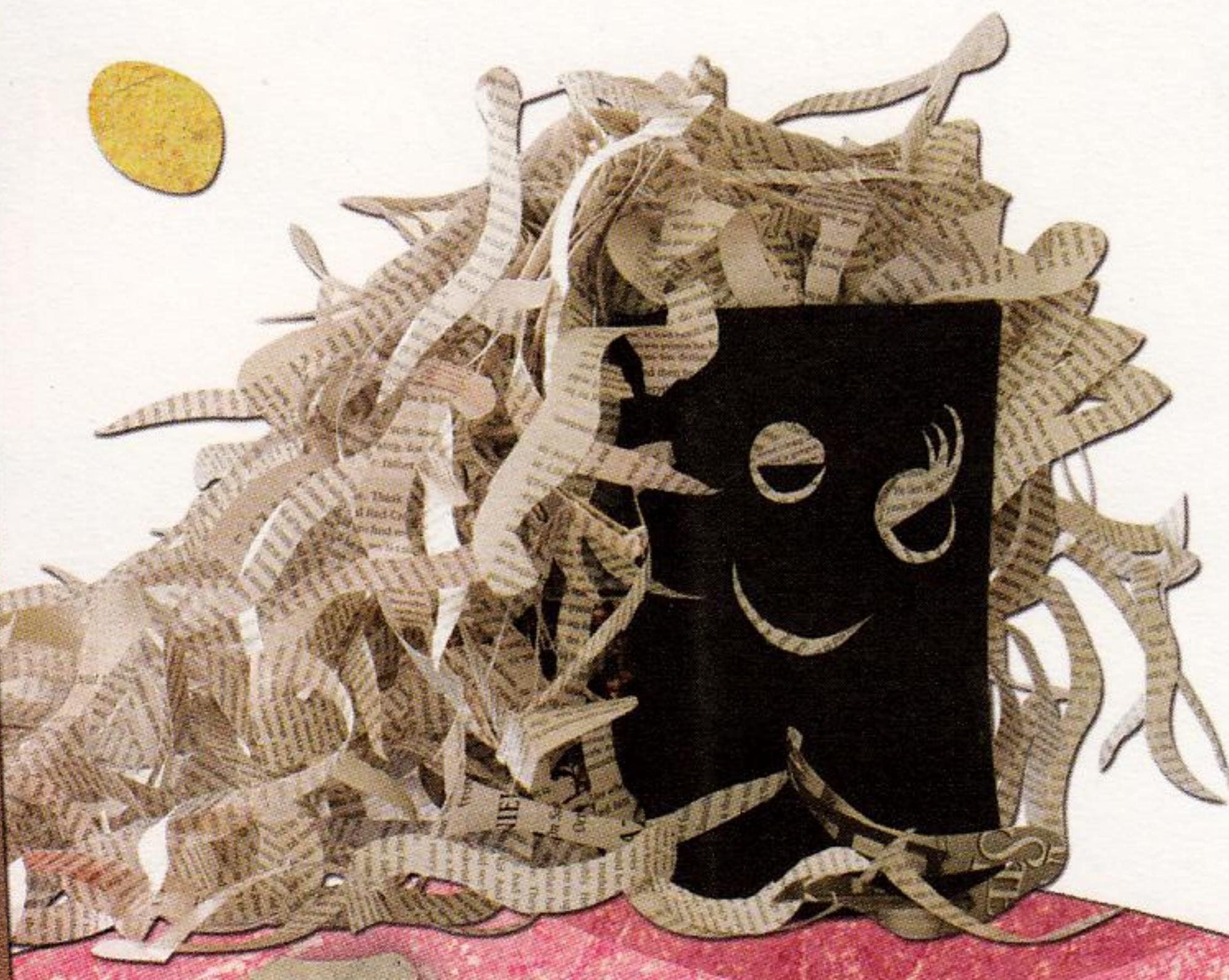


अचानक ती पुस्तकांनी भरलेल्या विश्वात आली!

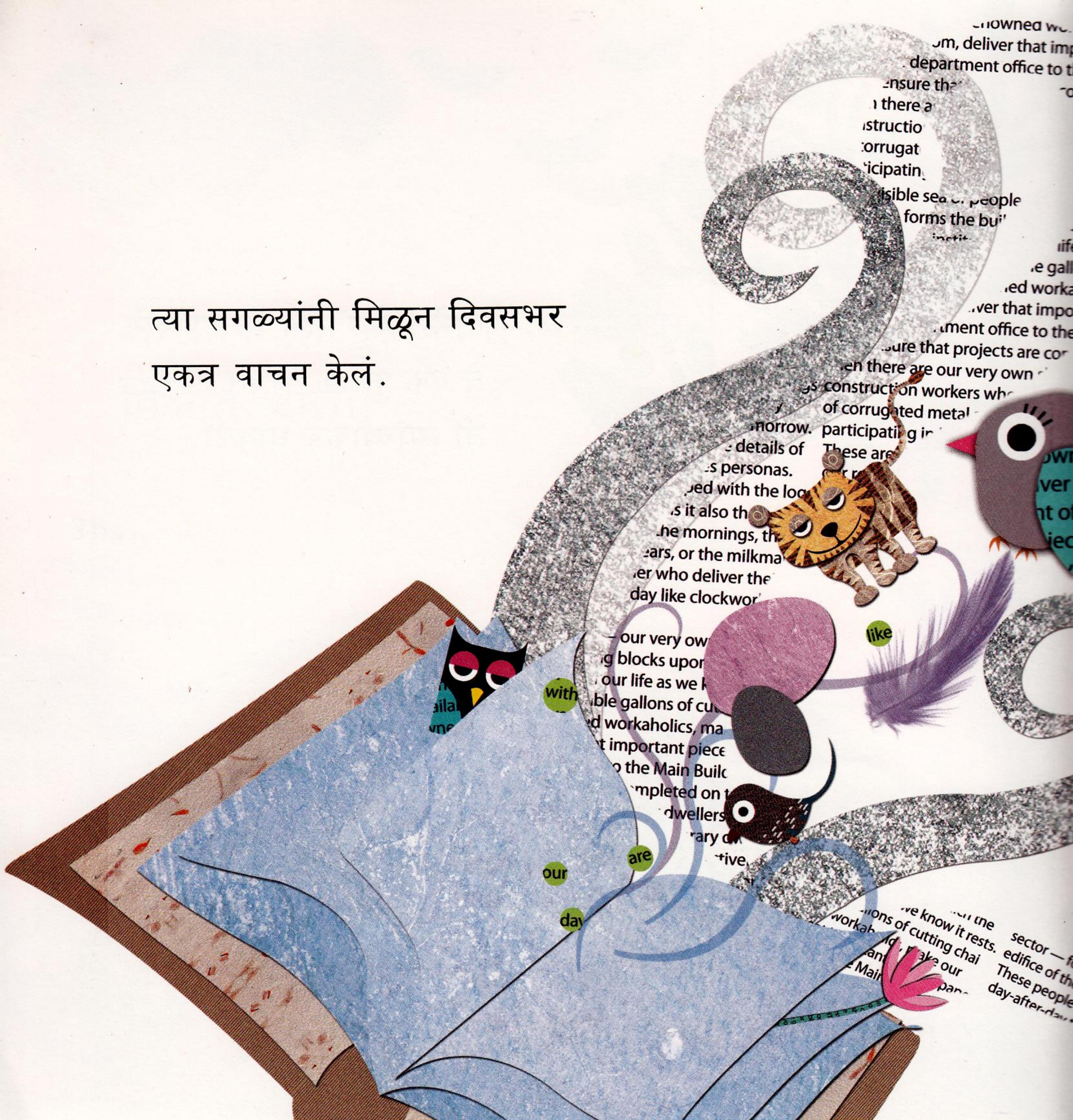




तिथे तिला तिचे मित्र भेटले.
ते एक पुस्तक वाचत होते.
ती त्यांच्याकडे धावली.



त्या सगळ्यांनी मिळून दिवसभर एकत्र वाचन केलं.





त्यांनी राजे आणि राण्यांबद्दल, प्राण्यांबद्दल आणि देवांबद्दल,
राजवांड्याबद्दल आणि जंगलांबद्दल वाचन केलं. त्यांनी उड्या
मारणारे वाघ, टकमक बघणारे बेडूक, घुत्कारणारी घुबडे
यांच्या बद्दलही वाचलं... आणि एक जादूचं पीस.



एक घुबड जंगलात एक जांभळे पीस टाकते. एक छोटी मुलगी ते पीस उचलते आणि तिचा जादूच्या नगरीतील प्रवास सुरु हातो...

जादूचं पीस ही कथा एका अद्वितीय त्रिमितीय पात्राने सुरु होते. रोमा सिंह यांनी एका जुन्या पुस्तकातून हे पात्र साकार केले आहे. पुस्तकाच्या पानांच्या पट्ट्या कापून, त्या बाहेर खेचून त्याचे त्यांनी रानटी केस बनवले आहेत. पानांमधून चंद्रासारखे डोळे कापून त्यांनी त्या चेहर्यावर चिकटवले आहेत. त्यांच्या या खेळकर प्रयत्नाला एका कथेची गरज होती आणि त्यांना ती मिळाली. स्पर्श करा आणि अनुभवा, अशी दृश्यचित्रे वाचकांना वाचानानंदाच्या मोहमयी दुनियेत घेऊन जातात.

मुंबईतील आयआयटीमधील इंडस्ट्रियल डिझाईन सेंटरमध्ये रोमा सिंह या दृश्यचित्रे संपर्क या विषयाच्या पदव्युत्तर अभ्यासक्रमाच्या विद्यार्थिनी आहेत. जादूचं पीस ही संकल्पना व चित्रेही त्यांचीच आहेत. तुलिकामध्ये उन्हाळी सुटीतील प्रशिक्षार्थी कार्याचा भाग म्हणून त्यांनी जादूचं पीस ही कलाकृती तयार केली.

अनुवादक सुनीति जैन या निवृत्त शासकीय अधिकारी असून त्या सध्या लेखन भाषांतराच्या कार्यात मग्न असतात.

